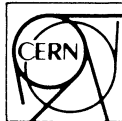
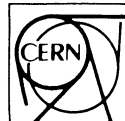
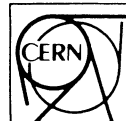


bulletin



WEEK MONDAY 5 DECEMBER

N°49/83

SEMAINE DU LUNDI 5 DECEMBRE



A New Powerful Computer

The latest and most powerful in a long line of Control Data Corporation (CDC) computers at CERN has now been installed. Although the new machine, a CDC CYBER-170 Series 875, is not scheduled to replace the ageing 7600 before Easter next year, it has already proved itself a worthy successor by delivering a record number of central processor hours to the physicists brave enough to try it out during the period of test and integration. Earlier this year a CDC 835 replaced one of the 7600's 'front-ends' and the 875 has now replaced the other. Both the new machines have one million 60-bit words of central memory and the 875 has two central processing units, each similar to that of the 7600. Much work remains to be done in order to tune and to optimize the response and capacity of the new system, but it is planned to phase out the 7600 so that the new 875/835 system will run with shared permanent files and input/output queues, the 875 running batch jobs and the 835 handling the INTERCOM interactive terminal service. The successful completion of the project will help the Computer Centre to operate within its significantly reduced budget during the period of LEP construction.

Un nouvel ordinateur puissant

Le tout dernier et le plus puissant de la longue série d'ordinateurs CDC du CERN est maintenant installé. Bien que le remplacement du 7600 (vieillissant) par le nouveau CDC (CYBER 170-875) ne soit prévu qu'à Pâques, celui-ci s'est déjà révélé un digne successeur en fournissant un nombre record d'heures d'unité centrale aux physiciens, assez courageux pour le mettre à l'épreuve pendant la période d'essais et d'intégration. Cette année déjà, un CDC 835 avait remplacé l'une des 'frontales' du 7600 et le 875 a maintenant remplacé l'autre. Chacune des deux nouvelles machines possède un million de mots de 60 bits de mémoire centrale et le 875 est doté de deux unités centrales semblables à celle du 7600. Il reste beaucoup à faire pour régler et optimiser la réponse et la capacité du nouveau système, mais on prévoit d'arrêter l'exploitation du 7600, de sorte que le 875 et le 835 se partageront les fichiers permanents et les files d'attente entrée-sortie – le 875 exécutant les travaux par lots et le 835 gérant le service interactif à terminaux INTERCOM. La réalisation satisfaisante de ce projet aidera le Centre de calcul à fonctionner avec un budget fortement réduit pendant la période de la construction du LEP.

COMMUNICATIONS **OFFICIELLES**

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading

CONGES DE FIN D'ANNEE

Le Laboratoire sera fermé du 24 décembre 1983 au 1^{er} janvier 1984. Etant donné que les 24, 25, 31 décembre et 1^{er} janvier seront des week-ends, quatre jours de congé en compensation seront accordés selon l'Article R II 4.41 des Statut et Règlement du Personnel. Les jours suivants seront donc jours fériés officiels : lundi 26, mardi 27, jeudi 29 et vendredi 30 décembre. Un jour de congé sera déduit du congé annuel pour le mercredi 28 décembre. Le premier jour ouvrable de la nouvelle année sera le lundi 2 janvier 1984.

Comme par le passé, des membres du personnel peuvent être désignés par leur Chef de Division ou de Département pour travailler pendant cette période. Les Règles appliquées en matière de compensation ou de rémunération d'un tel travail seront les suivantes :

- Le travail effectué entre Noël et Nouvel-an sera considéré comme service normal de dimanche ou de jour férié.
- Les personnes appelées à travailler une journée normale le 28 décembre n'auront pas de déduction de congé pour cette journée et recevront la majoration prévue pour heures de dimanche, soit 75%.
- Les personnes désignées pour assurer un service de piquet n'auront pas de déduction de congé pour les jours en question et recevront l'indemnité, fixée selon le barème du dimanche, pour 16 heures par jour. En cas d'intervention au CERN, ces personnes recevront la majorité prévue pour heures de dimanche (soit 75%) pendant la durée de l'intervention (majorée d'une heure).
- Les personnes appelées à travailler plus de 8 heures par jour seront rémunérées au taux des heures supplémentaires de dimanche pour des heures effectivement supplémentaires effectuées.
- Les personnes travaillant par roulement auront leurs heures majorées au taux normal du dimanche.

Département du Personnel
Tél. 3238

RESTAURANTS

En raison de la fermeture du CERN en fin d'année, les restaurants et cafétérias seront fermés à partir de 20h00 le vendredi 23 décembre 1983 jusqu'au matin du lundi 2 janvier 1984.

Service de Liaison des Restaurants
Tél. 3189/3962

CHRISTMAS AND NEW YEAR HOLIDAYS

The Laboratory will be closed from 24 December 1983 to 1 January 1984. Since 24, 25, 31 December 1983 and 1 January 1984 fall on week-ends, compensatory leave will be granted in accordance with Article R II 4.41 of the Staff Rules and Regulations. The following days will therefore be official holidays : Monday 26, Tuesday 27, Thursday 29 and Friday 30 December. One day will be deducted from the annual leave entitlement for Wednesday 28 December. The first working day in the New Year will be Monday 2 January 1984.

As in the past, staff members may be designated by their Division or Department Leader to work during this period. The rules covering the compensation for such work are as follows :

- Work performed on the days between Christmas and New Year will be considered as normal services performed for Sunday work (i.e. 75%).
- Those who work a normal day on 28 December 1983 will have no annual leave deducted for this day and will be granted the supplement for Sunday work (i.e. 75%).
- Staff nominated for stand-by duty will have no leave deducted for the days in question and will receive the Sunday 'stand-by' rate for 16 hours per day. In case of emergency work at CERN, they will be granted the supplement for Sunday work (i.e. 75%) for the duration of the emergency work (increased by one hour).
- Staff who have to work more than 8 hours per day will be paid the Sunday overtime rate for the additional hours.
- Staff working shifts on these days will be paid at the normal Sunday rates.

Personnel Department
Tel. 3238

RESTAURANTS

In view of the shutdown of CERN for the Christmas and New Year holidays, the restaurants and cafeterias will be closed from 20.00 hrs on Friday 23 December 1983, until Monday morning, 2 January 1984.

Restaurants Liaison Service
Tel. 3189/3962

SEMINARS SEMINAIRES

Friday 2 December

PLENARY ECFA MEETING

at 09.30 hrs – Council Chamber

1. Approval of the Draft Minutes of the Thirty-third Plenary ECFA Meeting
Document ECFA/83/73/Draft
2. Approval of the draft agenda
Document ECFA/83/81
3. Chairman's report
4. Progress on LEP
(E. PICASSO)
5. Improvements to the SPS proton-antiproton collider
(S. VAN DER MEER and G. BRIANTI)
6. The CERN programme and budget
(H. SCHOPPER)
- LUNCH
7. HERA report
(V. SOERGEL)
8. Hadron collider in the LEP tunnel and Proposal for an ECFA CERN workshop in March 1984
(C. RUBBIA and J. MULVEY)
9. Proposal for a workshop on new techniques for particle acceleration
(J. MULVEY)
10. Election of Chairman
11. Dates of ECFA Meetings - 1984
12. Other business

Monday 5 December

PRESENTATION

at 10.00 hrs – DD Amphitheatre
(bldg. 31, 3rd fl.)

The IDEA computer-aided engineering workstation

by Werner SOBOLA / Mentor Graphics GmbH, Eching, Germany

The IDEA computer-aided engineering workstation integrates a wide range of electronic design aids and project management tools into a powerful user-friendly system. Based on the Apollo personal workstation and AEGIS operating system with DOMAIN networking, it offers interactive colour graphics with multiple graphics windows for concurrent design tasks and increased design productivity. A relational design database and database management software unify all design tools and ensure design integrity. After the presentation and again from 14.00 hrs, the system will be demonstrated in building 31, room R-045.

Monday 5 December

EP SEMINAR

at 17.00 hrs – Auditorium

Recent results from the CLEO experiment at Cornell

by J. CHAUVEAU / Palaiseau, Ecole polytech.
and R. WILCKE / CERN-EP

Recent results from e^+e^- collisions in the energy range of the upsilon resonances, obtained by the general purpose magnetic detector at CESR will be presented. Three main topics will be discussed : 1) spectroscopy of the narrow resonances (radiative transitions, leptonic branching ratios, etc.); 2) inclusive production of charmed particles on the continuum, and ; 3) weak decays of the b quark. In this last part, the emphasis will be put on non-leptonic decays from which the B mass has been precisely reconstructed and the semi-leptonic decays from which the parameters of the standard KM model can be severely constrained.

Tuesday 6 December

SPS EXPERIMENTS COMMITTEE

Open session

at 09.00 hrs – Auditorium

1. *Status Report on WA77 (Search for Direct Production of Gluonium States in High p_t π^-N Collisions at 350 GeV/c; R. Zitoun).*
2. *Status Report on NA9 (Study of Final States in Deep Inelastic Muon Scattering); Status Report and Addendum for NA28 (Study of Shadowing and Hadron Production in High Energy Muon Scattering Using Nuclear Targets; SPSC 83-75/P 176 Add.1; T. Sloan).*
3. *Status Report on NA23 (Study of Diffractive Dissociation Especially into Strange and Charmed Particles with the EHS) and NA27 (Measurement of Lifetime of D^0 , D^\pm , F^\pm and Λ_c and Study of their Hadronic Production and Decay Properties; L. Montanet).*
4. *Status Report on NA24 (Investigation of Deep Inelastic Scattering Processes Involving Large p_t Direct Photons in the Final State; K.P. Pretzl).*
5. *Status Report on NA32 (Investigation of Charm Production in Hadronic Interactions Using High-Resolution Silicon Detectors; H. Seebrunner).*

Closed session

at 14.00 hrs – Conf. room 6th fl., Administration Building (to be continued on Wednesday 7 December, at 09.00 hrs).

Tuesday 6 December

CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs – Auditorium*

New images of nuclear architecture

by Bernard FROIS / CEN, Saclay

Recent developments in electron scattering experiments at intermediate energy have determined with great accuracy nuclear charge and magnetization distributions

in the center of the nucleus. These results determine the spatial distribution of the nucleons that have shown also large effects of non-nucleonic components. The measurement of very small cross-sections ($\sim 10^{-39} \text{ cm}^2$ / steradian) gives a spatial resolution sufficient to challenge theories at the frontier of nuclear and particle physics. A brief overview of these developments and of the most striking results will be presented. The future of nuclear studies with electrons of energies of a few GeV will be examined.

* Tea and coffee will be provided at 16.00 hrs.

Wednesday 7 December

PS SEMINAR

at 11.00 hrs – PS Auditorium (bldg. 6, 2-024)

**The 2 GeV Synchrotron Radiation Source (SRS)
at Daresbury**

by V. SULLER / Daresbury

A high current 2 GeV electron storage ring is used for the production of synchrotron radiation. The performance of the storage ring and its injection accelerators (a 12 MeV linac and a 600 MeV synchrotron) is described. Some remarks will be made about beam instabilities and their control.

Wednesday 7 December

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

Stochastic differential equations and super-symmetries

by G. PARISI / Rome

Thursday 8 December

TECHNICAL PRESENTATION

10.00 hrs - 16.00 hrs – Bldg. 578, R-022

AEG-TELEFUNKEN (D), represented by ELEKTRON AG (CH), will exhibit the following products :

1. *INTERMAS – 19"-System AEG-Telefunken*
Subracks, cabinets, casings, connectors, components for peripheral connections, power supplies, cooling systems.
2. *Stitch wire – Teldix, Heidelberg Elektron AG*
Laboratory machine at work - presentation. Point to point or rounded wiring technology on PC boards. The stitch wire process is an alternative to multilayer and wire wrap. Stitch wire offers the advantage of being very much faster, cheaper and easier to develop.
3. *Encoders*
Product of Disc Instruments, USA, different types; linear, incremental, etc. New : trackball
4. *Connectors*
MIL spec.

Languages : English, German

Information : M. Diraison / FI / 4585

BULLETIN CERN

49/83 – 5.12.83

Thursday 8 December

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium*

**Analysis of data from the
IMB nucleon decay experiment**

by G.W. FOSTER / University of Michigan,
Ann Arbor

The IMB Detector is a 7000 tonne ring-imaging water Cherenkov Detector, the first and largest of its kind in the world. During the first 200 live days of operation, 1 contained event/day was recorded. These events are examined for consistency with expectations from cosmic ray neutrino interactions, as well as for nucleon decay candidates. 90% confidence-level limits on the decay rates of various nucleon decay modes in the range 10^{31} – 10^{32} yr will be presented. The calibration, data reduction, and fitting procedures will be discussed. Cross-checks which verify the efficiencies of the data filtering algorithms will be described.

*Tea and coffee will be provided at 16.00 hrs.

Friday 9 December

PRESENTATION

at 10.30 hrs – DD Amphitheatre
(bldg. 31, 3rd fl.)

**DATA SUD Systèmes – VMEbus products
and plans**

by Daniel CIVERA / DATA Sud,
Montpellier, France

Data Sud will present their range of VMEbus products which includes a CAMAC branch driver, memories, parallel I/O modules, graphics controllers, a PROM programmer and a complete image processing system. They will also discuss their future plans. At 14.00 hrs in the same room there will be a demonstration of the CAMAC branch driver and image processing system.

Monday 12 December

PRESENTATION

at 10.00 hrs – DD Amphitheatre
(bldg. 31, 3rd fl.)

**Micro VAX I – the first member of the
MicroVAX family, VAXelan – a real-time
distributed software tool kit**

by Herbert MÄHNER
and Zeljko STOJADINOVIC

Digital Equipment, Munich

MICRO VAX I is the first implementation of the Micro VAX subset of the VAX architecture. The product is based on the identical packaging as that of the Micro/PDP-11 and uses the same extended LSI-11 Bus (Q22).

VAXelan is the real-time software development environment called VAXelan Tool Kit and the run-time executive called VAXelan System. The development environment runs on a VMS host and includes an optimizing PASCAL compiler, symbolic debugger and other utilities. The VAXelan system is a real-time multi-tasking and multi-programming executive.

Monday 12 December

EP SEMINAR

at 17.00 hrs – Auditorium

Inner-shell excitations, density effect and transition radiation

by A. SORENSEN / CERN-EP

During the last decade a number of inner-shell excitation experiments have been performed for GeV particles to search for a 'density effect' in the vacancy production, similar to the one found in energy-loss measurements, but all seem to have indicated its non-existence. This pattern has now been broken by the demonstration, by PS188, of a pronounced density effect in Al and Cu K-shell excitations. In the seminar we shall present these results and discuss how the apparent contradiction to the earlier measurements may be explained by an interplay between the density effect and its counterpart, the closely related transition radiation.

Tuesday 13 December

SPECIAL EP SEMINAR

at 11.15 hrs – PS Auditorium (bldg. 6, 2-024)

Antinucleon interactions with nucleons and nuclei

by C. DOVER / Brookhaven Nat. Lab.

Mercredi 14 décembre

SEMINAIRE PS

à 11.00 h – Auditorium PS (bât. 6, 2-024)

Le PS injecteur de LEP : les conséquences de l'accélération des électrons et des positrons

par Y. BACONNIER / CERN-PS

Wednesday 14 December

DD SEMINAR

at 16.00 hrs – DD Amphitheatre (bldg. 31, 3rd fl.)

Engineering a large process controls application project : the CERN 28 GeV accelerator complex

by A. DANEELS / CERN-PS

Note : the seminar will be given in French.

Friday 16 December

CAS ACCELERATOR SEMINAR

at 14.30 hrs – Auditorium

Highlights of ISR physics

by G. BELLETTINI / CERN-EP

This will be a seminar for non-specialists and will terminate the series of annual seminars that was traditionally given by the ISR co-ordinator to the ISR Division.

BULLETIN CERN

49/83 – 5.12.83

POUR INFORMATION / FOR INFORMATION

NOTER LE CHANGEMENT DE JOUR

Vendredi 9 décembre

SEMINAIRE DU LAPP

Laboratoire d'Annecy-le-Vieux de
Physique des particules, Chemin de Bellevue,
B.P. 909, 74000 Annecy-le-Vieux CEDEX, France

à 10.30 h – Amphithéâtre du Laboratoire

Propriétés des désintégrations de l'hypéron Ω^- mesurées dans un échantillon de 16000 Ω^- recueilli au faisceau hypéron du CERN

par R. STRUB / Centre de Recherches nucléaires de Stasbourg

CE SEMINAIRE, INITIALEMENT PREVU LE 2 DECEMBRE, A ETE DEPLACE.

TRAINING AND

EDUCATION

ENSEIGNEMENT

ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL

Tél. 2844

Jeudi 8 décembre

de 13.00 h à 13.30 h – Amphithéâtre

Science pour tous

par R. CARRERAS

ACADEMIC TRAINING

Tel. 2844

7, 8 and 9 December

at 11.00 hrs – Auditorium

The experimental approach to W and Z physics

by P. DARRIULAT / CERN

Lectures 1 to 3

12, 13, 14 and 15 December

at 11.00 hrs – Auditorium

Programming for the Motorola 68000 micro processor

by H. VON EICKEN / CERN

The programming model of the Motorola 68000 micro processor will be described and information about using cross software for program development will be given.

The lecture series is intended for people familiar with computer programming who would like to obtain sufficient information to get started on M 68000 programming. Whenever possible programming examples will be used to explain the concepts described.

It is intended to adhere to the following time table :

Monday 12 December

11.00 hrs – Auditorium

M 68000 programming model : register set, address modes, instruction set, exception processing.

Tuesday 13 December

11.00 hrs – Auditorium

M 68000 programming model : (continuation)

Wednesday 14 December

11.00 hrs – Auditorium

Parameter passing, stack management, proposed CERN programming convention.

Thursday 15 December

11.00 hrs – Auditorium

Cross software environment and debugging tools.

INFORMATIONS

GENERALES

GENERAL INFORMATION

**PUBLICATION DU BULLETIN
DE FIN D'ANNEE**

La dernière édition (n° 51/83) du Bulletin hebdomadaire de l'année 1983 paraîtra, sinon le vendredi 16 décembre, en tout cas le plus rapidement possible dès la fin des dernières réunions des Comités de décembre, et couvrira les événements au CERN des périodes des 19-23 décembre ET 2-6 janvier 1984.

Les annonces pour publication dans cette dernière édition devront parvenir à la Section Publications, ou à l'Association du Personnel (selon les cas) avant midi, le mardi 13 décembre.

La première édition (n° 1-2/84) du Bulletin de l'année 1984 paraîtra le vendredi 6 janvier (délai d'insertion le mardi 3 janvier à midi).

Section Publications
Tél. 3475/4106

**END-YEAR PUBLICATION
OF WEEKLY BULLETIN**

The final edition (No. 51/83) of the Weekly Bulletin for 1983 will appear on Friday 16 December (or as soon as possible thereafter, so as to carry news of the December Committee Meetings), and will cover events at CERN during the periods 19-23 December 1983 AND 2-6 January 1984.

Announcements for publication in this issue should reach Publications Section or the Staff Association (as appropriate) by noon on Tuesday 13 December.

The first edition No. 1-2/84 of the Weekly Bulletin for 1984 will appear on Friday 6 January (deadline noon on Tuesday 3 January).

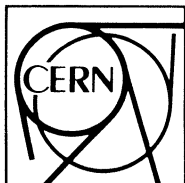
Publications Section
Tel. 3475/4106

ON RECHERCHE

S. Bidon recherche un GAUSSMETRE RFL n° inventaire DB14 qui a été emprunté dans son bureau du 4^e étage du bâtiment 30, Division LEP. Prière de le lui rapporter, il en a un besoin URGENT. Merci d'avance.

S. BIDON
Tél. 3731/4313

BULLETIN



ASSOCIATION DU PERSONNEL

Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

SALARY INDEX 1984

Several figures have been published and as a result a certain amount of confusion seems to have arisen and we would like to give some more explanations.

If we start at the beginning with document CERN/FC/2322 the position is quite clear :

" the purpose of this index is to maintain the relationship between the CERN salary scale and the outside salaries retained as the basis for comparison when this scale was drawn up. The present composition and method of calculation of this Salary Index is as follows :

Composition of the CERN Salary Index

On the basis of the references used in the present 5-yearly review, the proposed salary scale shall be reviewed annually with the aid of a salary index based on two components :

a. First Component

The Geneva cost-of-living movement for a 12-month period beginning August of the year preceding the current year to August of the current year.

b. Second Component

The real net salary increases granted to single persons of the Geneva Public Utility Company (SIG) - for grades 2 to 8, and the Federal Public Service - for grades 8 to 14, during the 12-month period as above.

The first component shall be granted in order to maintain the real value (purchasing power) of the agreed salaries. The second component should be granted in order to maintain the relation with the reference salaries used."

The increase in the cost of living in Geneva from August 1982 to August 1983 was 3.47%.

The average calculated index this year, taking into account the tax-factor, is 3.79%.

In order to maintain the relationship between CERN salaries and the reference salaries an average index of 4.80% should be applied from January 1984 (due to the fact that the index was not applied in all last year).

The provisional 5,3% mentioned in Bulletin No. 43 was only a first approximation.

The Staff Association has :

- . **informed** the Finance Committee of this index on 3 November 1983 ;
- . **obtained** on 14 November that the Standing Advisory Committee to recommend the Director-general to include these figures in document CERN/FC/2633/Rev. ;
- . **proposed** to the Director-General at the Staff Council on 15 November that he himself requests an index of 4,8% from 1 January 1984 at the Finance Committee.

Preliminary discussions will take place on 30 November as indicated in the last Bulletin. You will be kept informed how these discussion progress.

THE STAFF ASSOCIATION DEMANDS A SALARY INDEX FOR 1984 OF 4.8%
AND EXPECTS THE DIRECTOR GENERAL TO COMMIT HIMSELF TO ACHIEVE IT !

Original version : French

Executive Committee
29 November 1983

ASSOCIATION DU PERSONNEL
No. 49/83 5.12.1983

-I-

STAFF ASSOCIATION

INDICE DES TRAITEMENTS 1984

Le fait que plusieurs chiffres concernant l'indice aient été publiés, semble avoir créé une certaine confusion et nous avons à coeur de vous donner encore une fois quelques explications.

Si l'on retourne aux sources, le document CERN/FC/2322 est très clair à ce sujet :

"..... la finalité de cet indice est d'assurer le maintien du rapport existant entre le barème des traitements du CERN et les salaires extérieurs pris comme base de comparaison lors de l'établissement dudit barème. La composition et la méthode de calcul actuelles de cet indice des traitements sont les suivantes :

Composition de l'indice des traitements du CERN

Sur la base des références utilisées dans l'examen quinquennal actuel, le barème des traitements proposé sera revu annuellement à l'aide d'un indice des traitements fondé sur deux éléments :

a. Premier élément

Le mouvement du coût de la vie à Genève sur une période de 12 mois, du mois d'août précédant l'année courante au mois d'août de l'année courante.

b. Second élément

Les augmentations de traitements réels net allouées aux personnes célibataires employées par les Services Industriels de Genève (SIG) - pour les grades 2 à 8 - et par la Fonction Publique Fédérale - pour les grades 8 à 14 - au cours de la période de 12 mois sus-mentionnées.

Le premier élément sera accordé pour maintenir la valeur réelle (pouvoir d'achat) des traitements convenus. Le deuxième élément devrait être accordé pour maintenir le rapport avec les traitements de référence utilisés."

Le mouvement du coût de la vie à Genève de août 1982 à août 1983 est de 3,47%.

La moyenne de l'indice calculé cette année, compte tenu de la correction fiscale, est de 3,79%.

Pour maintenir le rapport existant entre les salaires du CERN et les salaires de références, on devrait appliquer à partir de janvier 1984 un indice moyen de 4,80% (du fait que l'indexation l'an passé n'a pas été pleinement accordée).

Le chiffre de 5,3% mentionné provisoirement (voir Bulletin No. 43) n'était qu'une première approximation.

L'Association du Personnel a :

- . informé le Comité des Finances de cet indice, le 3 novembre ;
- . obtenu le 14 novembre que le CCP recommande au Directeur général que ces chiffres soient inclus dans le document CERN/FC/2633/rev. ;
- . proposé au Directeur général lors du Conseil du Personnel du 15 novembre qu'il demande lui-même au Comité des Finances l'application dès janvier 1984 de l'indice de 4,80%.

Les premières discussions auront lieu le 30 novembre, comme signalées dans le dernier Bulletin.

Vous serez informés de l'évolution de ces discussions.

L'ASSOCIATION DU PERSONNEL DEMANDE UN INDICE DE TRAITEMENTS POUR 1984 DE 4,80%
MAIS ATTEND TOUJOURS UN ENGAGEMENT TOTAL DE NOTRE DIRECTEUR GENERAL, DANS CE SENS !

Version originale : français

Comité Exécutif
29 novembre 1983

CONSEIL DU PERSONNEL

La prochaine réunion du Conseil du Personnel se tiendra le :

LUNDI 5 DECEMBRE 1983 à 16h.00

Salle du Conseil - Bâtiment 500

STAFF COUNCIL

The next meeting of the Staff Council will be held on :

MONDAY 5 DECEMBER 1983 at 4 p.m.

Council Chamber - Building 500

* * * *

FETE DE NOEL DES ENFANTS

La séance récréative à l'occasion de NOEL aura lieu cette année le SAMEDI 10 DECEMBRE 1983.

L'Association du Personnel en collaboration avec l'Administration a le plaisir d'y inviter les enfants du personnel du CERN nés durant les années 1976/1977/1978. Les parents des enfants concernés recevront prochainement une invitation à cet effet.

Nous demandons aux personnes désireuses d'aider au bon déroulement de cette manifestation de bien vouloir se faire connaître auprès du Secrétariat de l'Association du Personnel. Tél. 2819 ou 2761.

Une seule séance aura lieu à 14h.30

CHILDREN'S CHRISTMAS PARTY

The Christmas party will take place this year on SATURDAY 10 DECEMBER 1983.

The Staff Association with the cooperation of the Administration, are pleased to invite all children of CERN staff born in 1976/1977/1978.

The parents of the children concerned will shortly receive an invitation.

We would ask anyone interested in helping to make this affair a success to contact Staff Association Secretariat. Tel.2819 - 2761.

There will be one session at 2.30 p.m.

CLUBS

CERN WOMEN'S CLUB

WELCOME MEETING FOR WIVES OF NEWCOMERS
COFFEE MORNING

Each month, 2nd Tuesday, members of the CERN WOMEN'S Club Welcome newly arrived wives to help with integration into the local community. The meetings take place in the Club Rooms, Restaurant No.2 (Tortella) (first floor), from 9.a.m. to 11 a.m.

You are invited to attend the next Coffee Morning or, if you have not yet come to the Geneva region, please watch the weekly Bulletin for dates of meetings.

We sincerely hope you can come, and look forward to meeting you.

The next meeting for wives of newcomers and Coffee Morning will be held on :

TUESDAY 13 DECEMBER 1983

CLUB DES CERNOISES

REUNION D'ACCUEIL POUR LES EPOUSES DES NOUVEAUX
ARRIVANTS & COFFEE MORNING

Chaque mois, des membres du Club des Cernoises accueillent les dames arrivées depuis peu, pour les aider à s'intégrer dans la communauté locale. Les réunions ont lieu dans les salles des Clubs au restaurant No.2 (Tortella - 1er étage) de 9h.00 à 11h.00.

Vous êtes invitée à assister à la prochaine réunion ou, si vous n'étiez pas encore arrivée dans la région, veuillez vous reporter pour les dates à un prochain Bulletin Hebdomadaire.

Nous espérons vivement que vous pourrez venir et serions heureuses de faire votre connaissance.

La prochaine réunion d'accueil pour les épouses des nouveaux arrivants et le prochain Coffee Morning auront lieu le :

MARDI 13 DECEMBRE 1983

C I N E

ASSEMBLEE GENERALE ORDINAIRE

MERCREDI 14 DECEMBRE 1983 à 17h.00
Salle D - Bâtiment Principal

CONCERT DU CHOEUR D'ENFANTS ET ORCHESTRE DU CERN

Venez nombreux écouter le Choeur d'Enfants et Orchestre du CERN

CE SOIR : VENDREDI 2 DECEMBRE 1983 à 20h.30

Billets à l'entrée :

10 Frs (adultes).
5 Frs (enfants et personnes âgées)
25 Frs pour les familles.

Madame COCKENPOT, Auteur des chansons, et M. F. RACINE qui en a fait l'orchestration nous feront le grand honneur d'être parmi nous.

CONCERT OF THE CHILDREN'S CHOIR AND CERN ORCHESTRA

TONIGHT : FRIDAY 2nd DECEMBER at 8.30 p.m.
CERN Main Auditorium

Tickets (on arrival or make your booking on ext. 2789 ou 3977)

10 Frs (adults)
5 Frs (children and elder people)
25 Frs (for a whole family)

Mrs Cockenpot, the Author of the songs, and M. F. Racine who wrote the orchestration were be present.

V E L O

Après l'Assemblée Générale, voici la composition du nouveau Comité pour la saison 1984.

Président :	J. HILL
Vice-Président :	J. GRIEGER
Trésorière :	C. GROSCARRET
Secrétaire :	N. BOIMOND-LOPEZ
Information :	C. FRAISSE
Technique :	N. CAYLA, J.P. DROULEZ G. GENETET, H. SOARES.

Pour passer l'hiver, faites du sport ! Dimanche 4 décembre, 9h.30 à Divone, sur le parking de la piscine, venez courir dans la bonne humeur.

Le 1er mercredi de chaque mois entre 9h.00 et 9h.30, nous vous attendons au Bât. 122 pour mesurer votre forme avec le test de RUFFIER-DICKSON. Rendez-vous donc pour le premier test le mercredi 7 décembre.

Avec le VCC ? Toujours en forme !

H I P P I Q U E

Coupe de Noël. Au manège de Segny, le dimanche 18 décembre, assistez ou regardez, mais venez ! Des épreuves auront lieu toute la journée.

Cours débutants. Il est encore possible de débiter à SEGNY à un tarif très intéressant. Contactez M. BLIN Michel 3536.

Bottes et bombes. Le Club dispose de 2 bombes et 3 paires de bottes d'occasion. Contactez M. BLIN. Apportez votre matériel à vendre.

ASSOCIATION DU PERSONNEL

No. 49/83 5.12.1983

S K I

LA NEIGE ayant fait son apparition, n'attendez pas pour venir vous inscrire pour les cours, week-end de ski, camp de ski, à la permanence chaque vendredi dès 15h.00 (Mezzanine TORTELLA).

Inscription aux cours dès 16h.30.

Renseignements pour vos achats.

Ski de Fond

Les cours débuteront le 10 décembre. Le prix des 6 cours est fixé à 37 FS. Nous vous conseillons d'utiliser les transports en commun.

Rendez-vous :

. Place du Marché à St. Genis à 8h.30 et 13h.30
. Place de la Poste à Gex à 8h.45 et 13h.45.

Renseignez-vous à la Permanence du vendredi.

Cours Alpes

Cette année, les cours Alpes concernent tous les adultes de la classe 6 à la classe 1 pour autant que chaque participant soit déjà monté sur des skis et qu'il soit en bonne condition physique.

Cinq sorties sont prévues dont 4 sont déjà programmées.

ST. GERVAIS, SAMOENS, Gd. BORNAND et AVORIAZ.

Le prix pour ces 4 sorties et le transport de la 5ème sont inclus dans le tarif fixé à 180 FS.

Le prix du forfait pour la 5ème sortie reste à la charge du participant.

Inscription à la permanence dès le 3 décembre pour ceux qui sont déjà inscrits au Club et qui ont accepté leur assurance (carte neige ou licence).

R U G B Y

Juniors gagnent Villard-Bonnot à Gex, 8 à 6. En progrès les juniors méritent leur victoire.

Cadets perdent à Villefranche sur Saône 16 à 4. Une première mi-temps timide 16 à 0 et bonne deuxième mi-temps puisqu'ils manquent un essai sans perdre aucun point.

Minimes perdent 30 à 0. Supériorité des minimes de Villefranche.

Prochains matches

Seniors. Les entraînements du mercredi continuent.

Cadets. Samedi 3 décembre, déplacement à Annecy. Départ terrain CERN à 13h.00.

Minimes. Samedi 3 décembre, déplacement à Annecy. Départ terrain CERN à 13h.00.

Juniors. Dimanche 4 décembre, Match à Annemasse à 10h.00. Départ terrain CERN à 8h.30.

YURI ORLOV COMMITTEE

The Yuri ORLOV Committee will hold its
ANNUAL GENERAL ASSEMBLY in two parts :

Prof. M. VOSLENSKI, author of the book "Nomenklatura" will speak on "Les Perspectives de la Dissidence en URSS" in a public meeting on Friday, December 9th, 1983 at 8 p.m. in Geneva, UNI II, Salle PIAGET.

A discussion of last years and next years work, together with elections will take place on :

Wednesday, December 14th, 1983 at 5.30 pm.
in the meeting room of the Staff Association
(bldg. 511).

Come and join us in our efforts to defend human rights in the scientific community. Everyone is invited.

COMITE YURI ORLOV

Le Comité Yuri ORLOV tiendra son ASSEMBLEE GENE-RALE ANNUELLE en deux parties :

Prof. M. VOSLENSKI, auteur du livre "La Nomenklatura" donnera une conférence publique sur "les Perspectives de la Dissidence en URSS" le 9 décembre 1983 à 20h.00 à Genève UNI II, Salle PIAGET.

Une discussion sur le travail du Comité dans le passé et le futur et les élections pour 1984 auront lieu le mercredi 14 décembre 1983 à 17h.30 dans la Salle de Conférence de l'Association du Personnel (Bât. 511).

Rejoignez-nous dans nos efforts pour défendre les droits de l'homme dans le monde scientifique. Tout le monde est invité.

P H O T O

Nous venons de recevoir le matériel du Championnat Inter Club Photo Suisse pour 1983.

Pour notre première participation notre 6ème place sur un nombre de 24 clubs, ne peut que nous encourager à participer encore plus nombreux aux manifestations de l'ASPA l'an prochain.

Voici le classement des 10 premiers clubs :

1. PC Lausanne
2. Berner Fototeam
3. CC Ciba-Geigy, Basel
4. PG Bern
5. Camera Team 73, Basel
6. Photo Club CERN
7. AFK Solothurn
SGP Genève
SV Eisenbahner, Bern
10. PC Fribourg

Inscription A.S.P.A.

Nous rappelons à tous nos membres qu'il leur est possible de s'inscrire dès maintenant à l'Association Suisse des Photographes Amateurs.

ASSOCIATION DU PERSONNEL
No. 49/83 5.12.1983

P H O T O (suite)

La cotisation pour 1984 est fixée à 20 SF et vous permet de recevoir la revue mensuelle "PHOTO AMATEUR".

La date limite des inscriptions est fixée au 31 décembre 1983.

ATTENTION ! Dernière insertion.

A renvoyer à Bernard GORET (EF)

Je désire m'inscrire à l'ASPA pour 1984.

NOM, Prénom :

Div. : Adresse personnelle :

.....

.....

CULTURAL ACTIVITIES
ACTIVITES CULTURELLES

EXPOSITION ARTISTIQUE DE PEINTURE

Hall du Bâtiment Principal
du 5 au 14 décembre 1983

PEGGY HINAEKIAN



Née au Caire, Egypte, vit et travaille à Genève depuis 1963. Etudes à Montréal, à New York et à Genève. Elle réalise ses premiers tableaux à Montréal où elle est primée en 1959 à sa première exposition. En 1968 elle se révèle au public genevois; et c'est en 1969 qu'elle découvre la technique de la gravure et son art prend toute son ampleur. Ses gravures ont un lyrisme sensuel, une fantaisie mystique et une fraîcheur qui mettent encore plus en valeur sa domination technique. Invitée à participer dans plusieurs biennales et expositions internationales de l'art. Expositions individuelles et collectives à Montréal, New York, Toronto, Bâle, Genève, Zurich, Florence, Francfort, Londres, Milan, Paris, Oslo, Hongkong, Tokyo. Ses gravures font partie des collections privées et publiques dont la Bibliothèque nationale, Paris; Musée d'Art moderne, San Francisco; Cabinet des Estampes, Genève; Centre de la Gravure contemporaine, Genève; Christie's Company Art, Londres et New York; Son Altesse Royale, la Princesse Sonja de Norvège.

COMITE DES AFFAIRES CULTURELLES

Sauf décision contraire de l'Administration, la Section des Expositions Artistiques du Comité des Affaires Culturelles organise une exposition réservée à tout le personnel travaillant sur le site du CERN qui désire présenter ses travaux artistiques.

Elle se tiendra du 23 janvier au 1er février 1984.

Tous les éventuels exposants qui souhaiteraient y participer sont priés de retourner le bulletin ci-dessous le plus tôt possible à :

Secrétariat de l'Association du Personnel

NOM, Prénom :
Div. : Tél. :
Types de travaux à exposer :

CULTURAL AFFAIRS COMMITTEE

Barring objections from the Management, the Art Exhibition Committee is intending to put on an exhibition of work by all personnel working at CERN in the New Year.

The exhibition will last from 23rd January to 1st February 1984.

All members of the staff wishing to exhibit their work are requested to fill in and send the following bulletin as soon as possible to :

Staff Association Secretariat

Name, First Name :
Div. : Tel. :
Type of work to exhibit :

COOPERATIVES

INTERFON

PERMANENCE TECHNICO-COMMERCIALE du mardi 6 décembre 1983 de 14h.30 à 17h.00 au Secrétariat et ensuite au magasin jusqu'à 19h.00. Vous serez informés sur :

1. Arts de la table. Vous trouverez des publicités sur l'orfèvrerie, cristallerie, porcelaine, les étains, les articles cadeaux. Achetez-les avec un rabais important au magasin ou commandez-les après conseils à notre Secrétariat. Visite des magasins à Thonon ou sur rendez-vous rue du Rhône à Genève. Plusieurs livraisons à St. Genis en décembre. (CLEROT).
2. Electro-ménager, quincaillerie, outillage, articles sélectionnés pour leur bon rapport qualité-prix du catalogue Sélémarques (COMPTOIR DES FERS).
3. Moquettes, revêtements muraux : textiles, papiers peints (forte remise), vinyl, outillage, isolation par la façade, produits d'isolation dont les promotions sur Depron, Granomural, Sempatap (COTE).
4. Revêtements de sol et muraux de grandes marques en céramique, faïence, marbres ainsi que des matériaux façonnés. Livraison franco (CURDY).
5. Bois et ses dérivés, isolation par la façade et produits dont certains en promotion (MOURIER).

NOUVEAU : VETEMENTS DE SPORT d'une grande marque. Des articles de qualité impeccable à des prix de fins de série : pantalons, fuseaux, manteaux, anoraks, vestes, jupes, trainings, tee-shirts, polos, accessoires.

ACCESSOIRES AUTO : 1 personne de UNIGEP sera à votre disposition au magasin, samedi 3 décembre de 9h.00 à 12h.00.

BIJOUTERIE, HORLOGERIE, ORFEVREURIE sur présentation de votre carte INTERFON chez BADER, 11, rue de la Confédération à Genève pour les principales marques : montres, pendules, pendulettes OMEGA, TISSOT, PORSCHE, ETERNA, JAEGER-LECOULTRE, FAVRE-LEUBA, HEVER, BREITTING, Pierre CARDIN, BAUME et MERCIER, LEROY.

COOPIN

Nous venons de recevoir un choix de lunettes et gants de ski (masques et lunettes de haute montagne).

Nous avons pu prolonger notre exposition de cravates et foulards de quelques jours, hâtez-vous d'en profiter.

Pour vos cadeaux de fin d'année, nous vous proposons des bigoudis chauffants à un prix très intéressant, nous prenons les commandes jusqu'au lundi 12 décembre inclus.

Nous venons de recevoir des arlequins en porcelaine.

Nous avons un grand choix d'appareils ménagers, transistors, appareils de photos, projecteurs, jouets, étains, parfums, maroquinerie, stylos, crayons de couleurs, jeux électroniques, tabliers, coussins, mouchoirs, coffrets avec rasoirs et after-shave, etc...

Ne pouvant énumérer tous nos articles nous vous demandons de nous rendre visite et si vous ne trouvez par l'article que vous cherchez, demandez-le nous, peut-être pouvons-nous vous le commander.

Toutefois, n'attendez pas les derniers jours, nos fournisseurs risquent d'être en rupture de stock.

Pour être encore plus disponibles et mieux vous servir, comme chaque année à cette période, le magasin sera ouvert les deux jeudis précédents Noël, soit les 15 et 22 décembre aux heures habituelles.

